



Traduzione dallo SPAGNOLO.....all'ITALIANO.....

[Tradurre le parti in neretto]

La Real Academia de la Historia rectifica: Franco sí fue un dictador

El País Madrid 7 ABR 2015

La versión digital del *Diccionario biográfico español* enmendará el error que más ha hecho correr ríos de tinta sobre la obra. Franco será definido como dictador, según explicó la nueva directora de la Real Academia de la Historia, Carmen Iglesias. En la entrada de Franco en el citado libro se puede leer: "Montó un régimen autoritario, pero no totalitario, ya que las fuerzas políticas que le apoyaban quedaron unificadas en un Movimiento y sometidas al Estado". Luis Suárez, el autor, es un experto en Historia Medieval que tuvo acceso a los fondos de la Fundación Francisco Franco casi en exclusiva hasta que fueron digitalizados con subvención pública.

La consulta en línea de la obra (50 tomos en su modalidad impresa) podría ser posible a finales de año. La intención inicial de Iglesias, según avanzó nada más ser elegida para sustituir a Gonzalo Anes al frente de la institución, es que la consulta de algunas partes pueda ser gratuita en la web aunque no la totalidad de la obra, que incluye unas 40.000 biografías.

Tras la gran polémica desatada por las definiciones sesgadas y poco rigurosas de los principales personajes del siglo XX español, en junio de 2011 la Real Academia de la Historia creó una comisión para revisar y corregir la obra, forzada en parte por las presiones de los grupos políticos parlamentarios, que decidieron paralizarle la subvención mientras no se revisasen sus contenidos. Esta comisión estaba formada por cuatro académicos (Carmen Iglesias, Carmen Sanz Ayán, Vicente Pérez Moreda y Faustino Menéndez Pidal) y dos historiadores externos, Juan Pablo Fusi y José Varela Ortega. Tras haber examinado 500 voces de personajes nacidos entre 1875 y 1931, especialmente militares, políticos y eclesiásticos, concluyeron que una debería excluirse, 14 revisarse “enteramente” y 16 “habrán de retocarse”. Cuatro fueron consideradas “de contenido opinable”. A pesar del tiempo transcurrido, ninguna de estas propuestas se ha materializado aún, aunque tal vez podrían concretarse ahora en la versión digital.

La biografía más controvertida fue la de Franco, redactada por Luis Suárez, académico e historiador especializado en la Edad Media, muy cercano a la Fundación Francisco Franco. Pero el escaso rigor científico salpicó a muchas otras.